

**DE**
**So legt man die Batterien ein:**

1. Drehen Sie das Batteriefach gegen den Uhrzeigersinn ab.
2. Legen Sie 4 AA Batterien ein. Beachten Sie hierfür bitte die Markierungen auf der Abdeckung.
3. Drücken Sie die Öffnung nach unten und drehen Sie sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn.


**So bedienen Sie den Öffner:**


1. Entfernen Sie die Folie vom Flaschenhals. Setzen Sie den Öffner auf die Weinflasche und stellen Sie sicher, dass der Wendel auf die Mitte des Korkens zeigt.
2. Halten Sie die Flasche in gerader Position oder stellen Sie diese auf einen Tisch. Drücken Sie die untere Taste des Korkenziehers so lange, bis der Korken vollständig aus der Flasche entfernt wurde.
3. Drücken Sie dann die obere Taste, um den Korken wieder aus dem Korkenzieher zu entfernen.

Eine ausführliche Konformitätserklärung (Art. 60403360) erhalten Sie auf Anfrage unter

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

**GB**
**This is how to insert the batteries:**

1. Remove the battery compartment cover anti-clockwise.
2. Insert 4 x AA batteries. Refer to the marks on the cover when doing this.
3. Press the cover down and turn it clockwise at the same time.


**How to operate the opener:**


1. Remove the foil from the neck of the bottle. Place the opener on the wine bottle and make sure that the screw tip is pointing to the centre of the cork.
2. Hold the bottle straight or set it down on a table. Press the bottom button of the corkscrew until the cork has been removed completely from the bottle.
3. Then press the top button to remove the cork from the corkscrew again.

A detailed declaration of conformity (60403360) is available on request from

info@westmark.de  
Quality Management  
Westmark GmbH,  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

**FR**
**Voici comment insérer les piles correctement :**

1. Dévissez le compartiment à piles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérez 4 piles AA. Respectez pour cela les marquages sur le couvercle.
3. Enfoncez l'ouverture vers le bas et tournez en même temps dans le sens des aiguilles d'une montre.


**Voici comment actionner l'ouvre-bouteille :**


1. Retirez le film du col de la bouteille. Placez l'ouvre-bouteille sur la bouteille de vin et vérifiez que la spirale pointe au centre du bouchon.
2. Maintenez la bouteille droite ou posez la sur une table. Enfoncez le bouton inférieur du tire-bouchon jusqu'à ce que le bouchon soit entièrement sorti de la bouteille.
3. Appuyez ensuite sur le bouton inférieur pour retirer le bouchon du tire-bouchon.

Vous obtenez sur demande une déclaration de conformité (60403360) détaillée sous

info@westmark.de  
Gestion de la qualité  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Allemagne

**ES**
**Así se colocan las pilas:**

1. Gire el compartimento de pilas en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Coloque 4 pilas AA. Tenga en cuenta a este respecto las marcas de la cubierta.
3. Presione la apertura hacia abajo y gírela al mismo tiempo en el sentido de las agujas del reloj.


**Para operar el abridor:**


1. Retire la lámina del cuello de la botella. Coloque el abridor en la botella de vino y asegúrese de que la hélice apunte al centro del corcho.
2. Sujete la botella en posición recta o colócala sobre una mesa. Presione el botón inferior del sacacorchos hasta que el corcho salga completamente de la botella.
3. A continuación pulse el botón superior del para sacar el corcho del sacacorchos.

Si lo desean, recibiran una declaración de conformidad (60403360) detallada enviando su solicitud a

info@westmark.de  
Gestión de la calidad  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Alemania



NL Handleiding  
PT Instruções  
IT Istruzioni per l'uso  
GR Οδηγίες χρήσης  
RU Инструкция по эксплуатации  
PL Instrukcja obsługi  
CZ Návod k obsluze  
RO Instrucțiuni de folosire  
HU Használati utasítás



**WARNING**  
Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.  
**WARNING**  
Keep out of reach of children.



Produkt darf nicht in den Hausmüll. | Product is not allowed to be disposed of in household waste.

Westmark GmbH  
Bielefelder Str. 125  
57368 Lennestadt-  
Elspe, Germany  
www.westmark.de

Entsorgungshinweis nach §18 des ElektroG 3.  
Bitte beachten Sie die Entsorgungsvorschriften für Batterien und Altgeräte.  
Trennen Sie die Batterien vom Gerät und führen Sie diese getrennt vom Gerät der Entsorgung zu.  
Batterien dürfen nicht dem Hausmüll zugeführt werden.  
Separate the batteries from the appliance and dispose of them separately.  
Old appliances cannot be disposed of at recycling systems. Recycling systems are not allowed to accept household waste.  
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihre Verkaufsstelle.

Disposal instructions according to §18 of the ElektroG 3.  
Please observe the disposal regulations for batteries and old appliances.  
Separate the batteries from the appliance and dispose of them separately.  
Batteries are not permitted to be disposed of with household waste.  
When disposing of a defective appliance, dispose of it separately from the batteries.  
Old appliances can be returned to specialist dealers or suitable collection points with recycling systems.  
For further information, please contact your sales outlet.

**NL**
**Zo worden de batterijen geplaatst:**

1. Draai het batterijvak linksom los.
2. Leg de 4 potloodbatterijen (AA) in het vak. Let daarbij op de markeringen in het deksel.
3. Duw de opening omlaag en draai deze tegelijkertijd rechtsom.



- Batterijdeksel
- Bovenste knop
- LED-lampje
- Onderste knop
- LED-lampje

**Zo wordt de opener bediend:**


1. Verwijder de folie van de flessenhals. Plaats de opener op de wijnfles en zorg ervoor dat de spiraal naar het midden van de kurk wijst.
2. Houd de fles rechtop of zet hem op een tafel. Druk op de onderste knop van de kurkentrekker totdat de kurk volledig uit de fles is verwijderd.
3. Druk vervolgens op de bovenste knop om de kurkentrekker te verwijderen.

Een uitgebreide conformiteitsverklaring (60403360) kunt u aanvragen via

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

**PT**
**Como colocar as pilhas:**

1. Desenrosque a tampa do compartimento das pilhas rodando-o no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Coloque 4 pilhas AA. Para o efeito, observe as marcações na tampa.
3. Pressione a abertura para baixo e, ao mesmo tempo, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.



- Tampa do compartimento das pilhas
- Botão superior
- Luz LED
- Botão inferior
- Luz LED

**Como utilizar o saca-rolhas:**


1. Retire a película do gargalo da garrafa. Coloque o saca-rolhas na garrafa de vinho e certifique-se de que a rosca aponta para o centro da rolha.
2. Segure a garrafa numa posição direita ou coloque-a sobre uma mesa. Prima o botão inferior do saca-rolhas até a rolha ter sido completamente retirada da garrafa.
3. Em seguida, prima o botão superior, para voltar a remover a rolha do saca-rolhas.

Poderá obter uma declaração de conformidade (60403360) detalhada mediante pedido em

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

**IT**
**Come inserire le batterie:**

1. Ruotare il vano batterie in senso antiorario per rimuoverlo.
2. Inserire 4 batterie AA. Fare attenzione ai simboli sul coperchio del vano batterie.
3. Premere l'apertura verso il basso e contemporaneamente ruotarla in senso orario.



- Coperchio della batteria
- Pulsante superiore
- Luce LED
- Pulsante inferiore
- Luce LED

**Per azionare il cavatappi:**


1. Rimuovere la pellicola dal collo della bottiglia. Posizionare l'apribottiglie sulla bottiglia di vino e assicurarsi che l'elica sia rivolta verso il centro del tappo.
2. Tenere la bottiglia in posizione dritta o appoggiarla su un tavolo. Premere il pulsante inferiore fino a rimuovere completamente il tappo dalla bottiglia.
3. Premere il pulsante superiore per liberare nuovamente il tappo dal cavatappi.

Su richiesta è possibile ricevere una dichiarazione di conformità (60403360) dettagliata all'indirizzo

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

**PL**
**Sposób wkładania baterii:**

1. Obrócić pokrywę komory baterii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Włożyć 4 baterie AA. Zwrócić uwagę na oznaczenia na pokrywie.
3. Wcisnąć w dół pokrywę komory baterii i jednocześnie obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



- Pokrywka baterii
- Górny przycisk
- Lampka LED
- Dolny przycisk
- Lampka LED

**Obsługa korkociągu:**


1. Zdjąć folię z szyjki butelki. Osadzić korkociąg na butelce wina i upewnić się, że ostre śruby szpikulca wskazują na środek korka.
2. Trzymać butelkę w pozycji pionowej lub postawić ją na stole. Naciśnąć dolny przycisk korkociągu, aż korek zostanie całkowicie wyciągnięty z butelki.
3. Naciśnąć następnie górny przycisk, aby wyjąć korek z korkociągu.

Pełną deklarację zgodności (60403360) można otrzymać pod adresem

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany



**WARNUNG**  
Außer Reichweite von  
Kindern aufbewahren.  
**WARNING**  
Keep out of reach of children.



Produkt darf nicht in den  
Hausmüll. | Product is not  
allowed to be disposed of in  
household waste.

Westmark GmbH  
Bielefelder Str. 125  
57368 Lennestadt-  
Elspe, Germany  
www.westmark.de

Entsorgungshinweis nach §18 des ElektroG 3.  
Bitte beachten Sie die Entsorgungsvorschriften für Batterien und Altgeräte.  
Trennen Sie die Batterien vom Gerät und führen Sie diese getrennt vom Gerät der Entsorgung zu.  
Batterien dürfen nicht dem Hausmüll zugeführt werden.  
Bei Entsorgung eines defekten Gerätes führen Sie dieses getrennt von den Batterien der Entsorgung zu.  
Altgeräte können beim Fachhandel oder geeigneten Sammelstellen mit Recyclingssystemen abgegeben werden.  
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihre Verkaufsstelle.

Disposal instructions according to §18 of the ElektroG 3.  
Please observe the disposal regulations for batteries and old appliances.  
Separate the batteries from the appliance and dispose of them separately.  
Batteries are not permitted to be disposed of with household waste.  
When disposing of a defective appliance, dispose of it separately from the batteries.  
Old appliances can be returned to specialist dealers or suitable collection points with recycling systems.  
For further information, please contact your sales outlet.

RO

### Introducerea bateriilor:

1. Rotiți compartimentul bateriilor în sens antiorar.
2. Introduceți 4 baterii AA. Respectați în acest sens marcelele de pe capac.
3. Apăsăți deschiderea în jos și rotiți-o simultan în sens orar.



### Modul de operare al desfăcătorului:



1. Îndepărtați folia de pe gâtul sticlei. Așezați desfăcătorul pe sticla de vin și asigurați-vă că spirala arată spre mijlocul dopului de plută.
2. Mențineți sticla în poziție dreaptă sau amplasați-o pe o masă. Apăsăți tasta inferioară a tirbușonului până când dopul de plută a fost îndepărtat complet din sticlă.
3. Apăsăți apoi tasta superioară pentru a îndepărta dopul de plută din nou din tirbușon.

O declarație de conformitate (60403360) amănunțită o puteți obține la cerere sub adresa

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

CZ

### Jak vložit baterie:

1. Odšroubujte příhrádku na baterie proti směru hodinových ručiček.
2. Vložte 4 AA baterie. Dbejte prosím značení na krytu.
3. Zatlačte otvor směrem dolů a otočte jím ve směru hodinových ručiček.



### Jak ovládat vývrtku:



1. Odstraňte fólii z hrdla láhve. Umístěte vývrtku na láhev vína a ujistěte se, že šroub směřuje ke středu korku.
2. Držte láhev visle nebo ji postavte na stůl. Stiskněte spodní tlačítko vývrtky, dokud nebude korek zcela vytažen z láhve.
3. Poté stiskněte horní tlačítko pro sundání korku z vývrtky.

Podrobné prohlášení o shodě (60403360) Vám zašleme na požádání na adrese

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

GR

### Τοποθέτηση των μπαταριών:

1. Ξεβιδώστε τη θήκη της μπαταρίας περιστρέφοντας την αριστερόστροφα.
2. Τοποθετήστε 4 μπαταρίες AA. Λάβετε υπόψη τις σημάνσεις που υπάρχουν στο καπάκι.
3. Πιέστε το άνοιγμα προς τα κάτω ενώ το περιστρέψετε δεξιόστροφα.



### Πώς χρησιμοποιείτε το τριμπουσόν:



1. Αφαιρέστε το αλουμινόχαρτο από τον λαμίο της φιάλης. Τοποθετήστε το τριμπουσόν στη φιάλη του κρασιού, φροντίζοντας η έλικα να δείχνει στο κέντρο του φελλού.
2. Κρατήστε τη φιάλη όρθια ή τοποθετήστε την πάνω σε τραπέζι. Πατήστε το κάτω κουμπί του τριμπουσόν μέχρι να βγει εντελώς ο φελλός από τη φιάλη.
3. Στη συνέχεια, πατήστε το επάνω κουμπί για να αφαιρέσετε το φελλό από το τριμπουσόν.

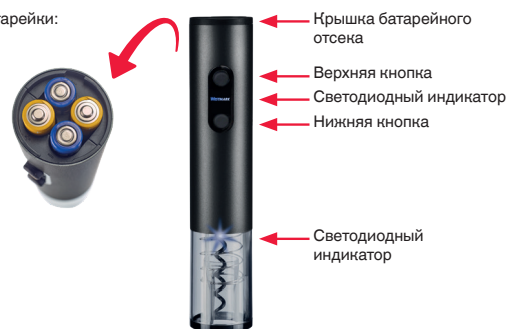
Μία αναλυτική Δήλωση Συμμόρφωσης μπορείτε να ζητήσετε στο (60403360)

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany

RU

### Так вставляются батарейки:

1. Поверните батарейный отсек против часовой стрелки.
2. Вставьте 4 пальчиковые батарейки (AA). При этом примите во внимание маркировку на крышке.
3. Нажмите на отверстие вниз и одновременно поверните его по часовой стрелке.



### Использование штопора:



1. Снимите фольгу с горлышка бутылки. Установите штопор на бутылку с вином и убедитесь, что спираль нацелена на центр пробки.
2. Держите бутылку в прямо или поставьте её на стол. Нажмите нижнюю кнопку штопора и держите, пока пробка не будет полностью извлечена из бутылки.
3. После этого нажмите верхнюю кнопку, чтобы снять пробку со штопора.

С подробным сертификатом соответствия можно ознакомиться, направив запрос по электронной почте (60403360)

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany



**WARNUNG**  
Außer Reichweite von  
Kindern aufbewahren.  
**WARNING**  
Keep out of reach of children.



Produkt darf nicht in den  
Hausmüll. | Product is not  
allowed to be disposed of in  
household waste.

Westmark GmbH  
Bielefelder Str. 125  
57368 Lennestadt-  
Elspe, Germany  
www.westmark.de

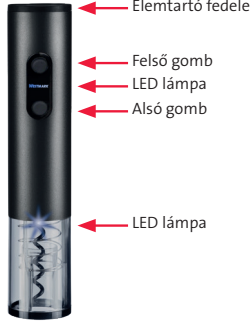
Entsorgungshinweis nach §18 des ElektroG 3.  
Bitte beachten Sie die Entsorgungsvorschriften für Batterien und Altgeräte.  
Trennen Sie die Batterien vom Gerät und führen Sie diese getrennt vom Gerät der Entsorgung zu.  
Batterien dürfen nicht dem Hausmüll zugeführt werden.  
Bei Entsorgung eines defekten Gerätes führen Sie dieses getrennt von den Batterien der Entsorgung zu.  
Altgeräte können beim Fachhandel oder geeigneten Sammelstellen mit Recycling-Systemen abgegeben werden.  
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihre Verkaufsstelle.

Disposal instructions according to §18 of the ElektroG 3.  
Please observe the disposal regulations for batteries and old appliances.  
Separate the batteries from the appliance and dispose of them separately.  
Batteries are not permitted to be disposed of with household waste.  
When disposing of a defective appliance, dispose of it separately from the batteries.  
Old appliances can be returned to specialist dealers or suitable collection points with recycling systems.  
For further information, please contact your sales outlet.

HU

### Az elemeket így kell behelyezni:

1. Csavarja ki az elemtartót az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Helyezzen be 4 db AA elemet. Figyeljen a fedélen lévő jelölésekre.
3. Nyomja a fedelet lefele és egyidejűleg forgassa az óramutató járásával egyező irányba.



### A dugóhúzó kezelése:



1. Távolítsa el a fóliát a palack nyakáról. Helyezze a nyitót a borsüvegre, ügyelve arra, hogy a spirál a parafa közepe felé mutasson.



2. Tartsa függőlegesen a palackot, vagy helyezze az asztalra. Nyomja a dugóhúzó alsó gombját addig, amíg a dugó teljesen ki nem jön a palackból.



3. Ezután nyomja meg a felső gombot, hogy eltávolítsa a dugót a dugóhúzóból.

Részletes megfelelőségi nyilatkozat (60403360 cikk) kérésre a következő címen szerezhető be

info@westmark.de  
Qualitätsmanagement  
Westmark GmbH  
Bielefelder Straße 125  
57368 Lennestadt –  
Elspe / Germany



**WARNUNG**  
Außer Reichweite von  
Kindern aufbewahren.  
**WARNING**  
Keep out of reach of children.



Produkt darf nicht in den  
Hausmüll. | Product is not  
allowed to be disposed of in  
household waste.

Westmark GmbH  
Bielefelder Str. 125  
57368 Lennestadt-  
Elspe, Germany  
www.westmark.de

Entsorgungshinweis nach § 18 des ElektroG 3.

Bitte beachten Sie die Entsorgungsvorschriften für Batterien und Altgeräte.  
Trennen Sie die Batterien vom Gerät und führen Sie diese getrennt vom Gerät der Entsorgung zu.

Batterien dürfen nicht dem Hausmüll zugeführt werden.  
Bei Entsorgung eines defekten Gerätes führen Sie dieses getrennt von den Batterien der Entsorgung zu.  
Altgeräte können beim Fachhandel oder geeigneten Sammelstellen mit Recyclingssystemen abgegeben werden.  
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihre Verkaufsstelle.

Disposal instructions according to § 18 of the ElektroG 3.

Please observe the disposal regulations for batteries and old appliances.  
Separate the batteries from the appliance and dispose of them separately.  
Batteries are not permitted to be disposed of with household waste.

When disposing of a defective appliance, dispose of it separately from the batteries.  
Old appliances can be returned to specialist dealers or suitable collection points with recycling systems.  
For further information, please contact your sales outlet.